

Tutu nu tee sa'an ñuu savi

Cuaderno de ejercicios

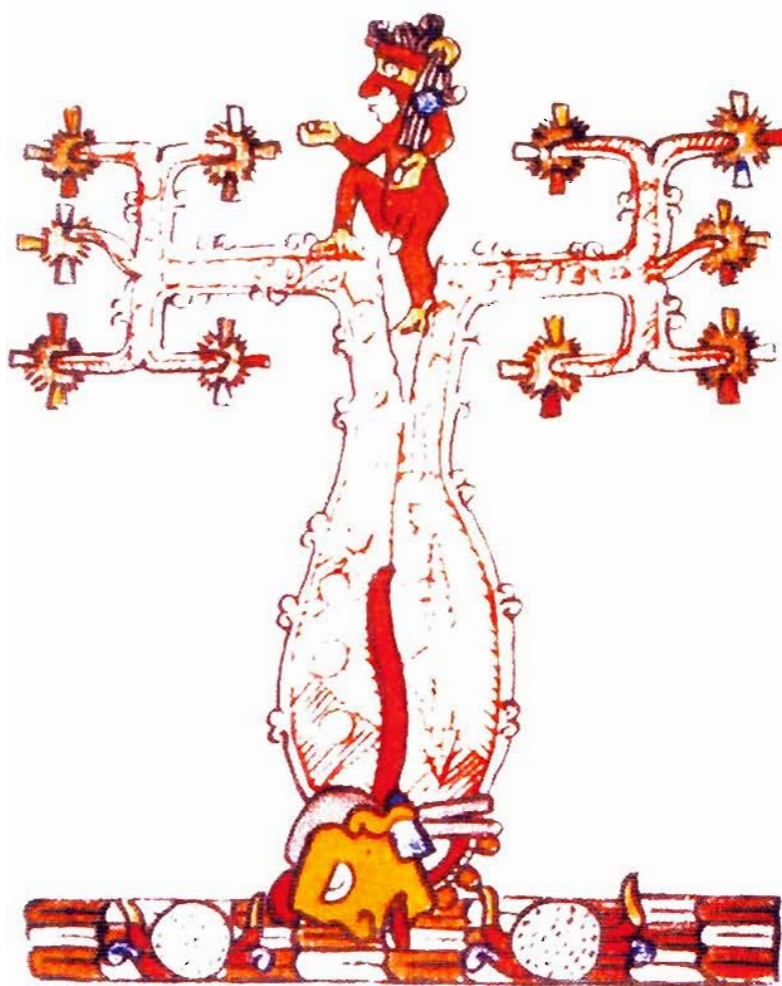
MEVyT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES
MEVyT Indígena
con Español como
segunda lengua

1

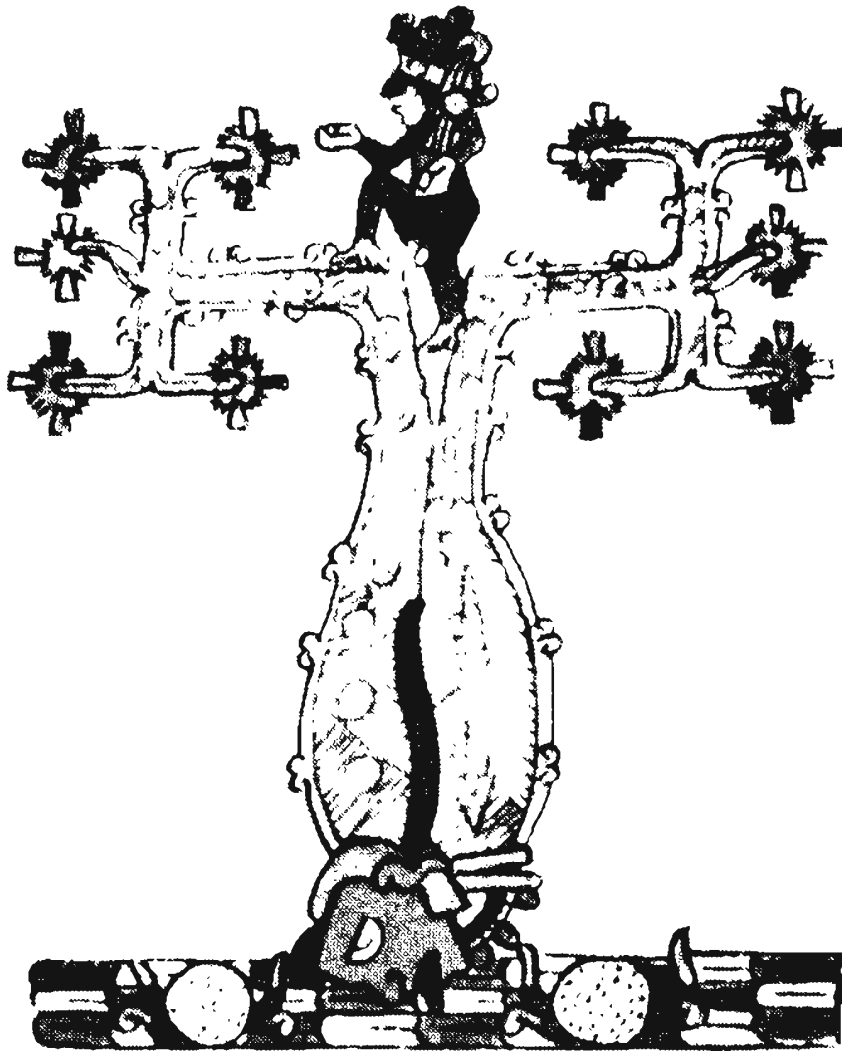
Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Mixteco



Mixteco ñuu savi ñu'u savi

Tutu nu tee sa'an Nuu Savi



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Tutu nu tee sa'an Nuu Savi
Cuaderno de Ejercicios, Población Mixteca, Oaxaca

Asesoría pedagógica estatal

Jesús Enrique Santos
Fredy Fdo. Vázquez Aguilar

Colaboración de validación

Urbano Jiménez Ortiz
Ignacio Santiago Pérez
Benjamín Miguel López
Oswaldo H. López López
Fernando Cruz Lñopez
Miguel López Hernández
Felipe N. Hernández L.
Lázaro Olmos Serrano
Adolfo I. Gómez Avelino
Emigdio Ortiz
Atenógenes Ortiz García
Juan García Mejía
Epifanio P. García Vázquez
Cirilo Sarabia Velasco
Gonzalo Escobar Avendaño
Alfonso Nicolás Mendoza
Anacleto Soria Cortés

**Asesoría e investigación
lingüística**

Marcos A. Cruz Bautista
Juan Julián Caballero
Gabina Reyes Bautista
Ignacio Santiago Pérez

Desarrollo de contenidos

Arturo Mendoza Hernández
Álvaro Ortiz López

Producción editorial

J. Alberto Rivera Sánchez

Diseño de portada

Fredy Fdo. Vázquez Aguilar
Arturo Mendoza Hernández

Diseño gráfico

Angélica G. Anaya Acevedo
Ma. Engracia Martínez Navarro
Ma. del Carmen González
Eloísa Santamaría Zarza
Norma Gpe. García Manzano
Ricardo Osorio Jiménez
Alejandra Ríos Silva
Salvador Carbajal Flores
Victor M. de la Cruz

Corrección

Eliseo Brena Becerril

Fotografía

Luis Villaseñor Valadez

Cuidado de la Edición

Javier García Manzano
Julio C. Tovar Hernández
J. Antonio Romo Arellano

Agradecemos a las autoridades municipales de la región Mixteca; al Centro de Investigación y Difusión Nuu Savi, A.C. y al Centro de Investigación y Estudios Superiores de Antropología Social.

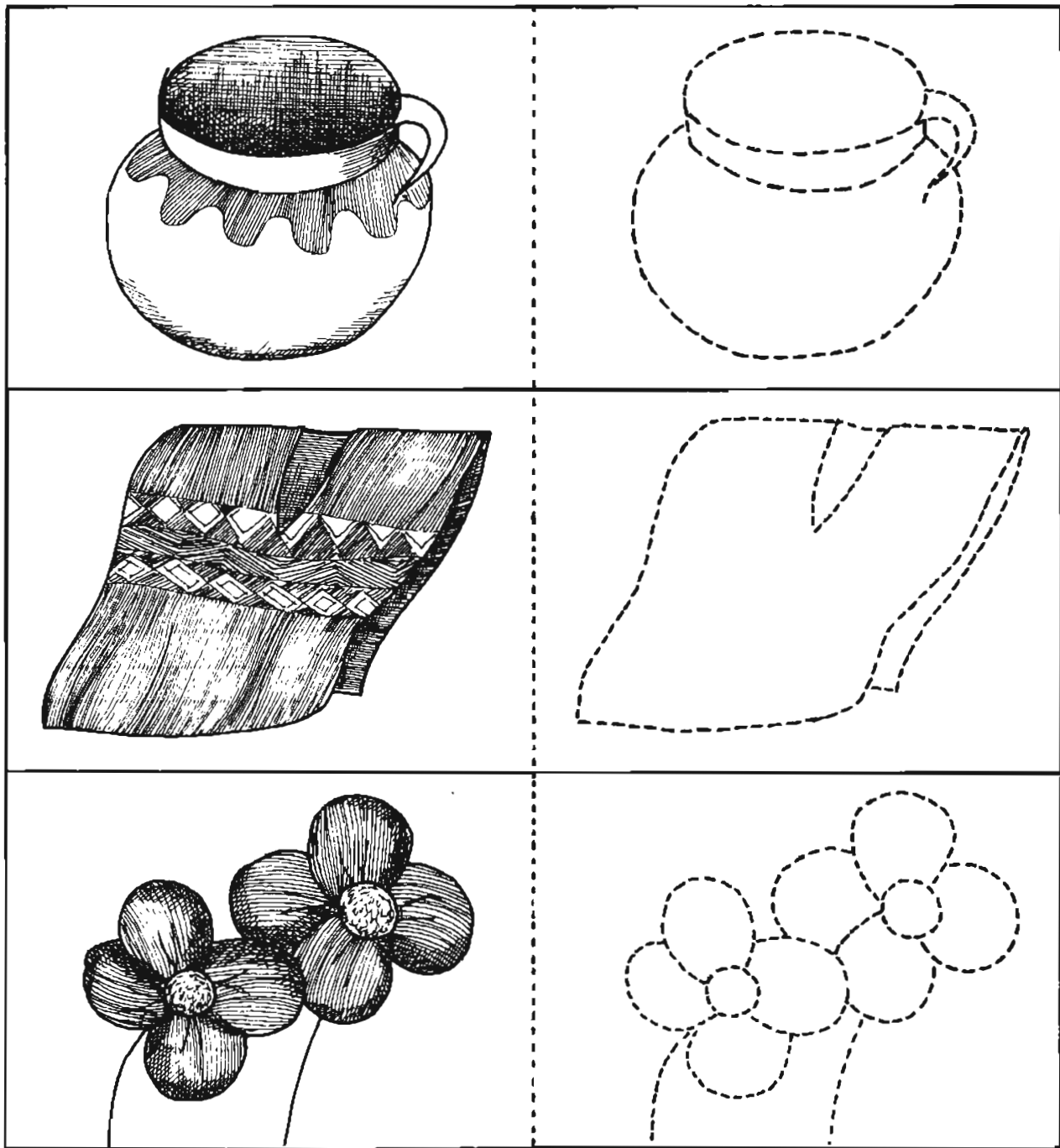
D. R.© 1997 Instituto Nacional para la
Educación de los Adultos, INEA.
Francisco Márquez # 160, Col. Condesa,
México, D.F. C.P. 06140
1a. Reimpresión 2001

ISBN 968-29-3439-7 (Obra General)
ISBN 968-29-3924-0

Esta obra es propiedad intelectual de su autor
y los derechos de publicación han sido
legalmente transferidos al INEA. Prohibida su
reproducción parcial o total por cualquier
medio, sin autorización escrita de su legítimo
titular de derechos.



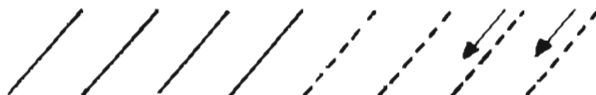







Indice

Vocales	9
Kutu tata itu	13
Va'a kaa tutu tata	17
Va'a io nuni itu	21
Vii ve'e nto'o nana	25
Iyo ya'a kuaan nu ya'vi	33
Nayivi ñuu kua'an tiñu nuu	37
Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan	43



Apoye al adulto para que:

- Primero: coloree las figuras del lado izquierdo.
- Segundo: uniendo los puntos con una línea dibuje la figura.
- Tercero: coloree las figuras que dibujó.

	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____

Apoye al adulto para que:

- Haga los trazos que se le indican siguiendo la dirección que le señalan las flechas.



Apoye al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas haga los círculos.

Vocales

i i i i i

i

i

a a a a

a

a

u u u u

u

Apoye al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas escriba las vocales que se le sugieren.

O

O

O

i i i i

i

i

e e e e

e

e

Apoye al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas escriba las vocales que se le sugieren.

itu

i

oko

uni

e

ini

aka

u

ita

uvi

o

una

iñu

a

uva

Apoye al adulto para que:

- Identifique las vocales en las palabras.
- Relacione la vocal con la palabra más apropiada, mediante una raya.
- Haga el ejercicio de la página 12 de este cuaderno.

tutu i'ya ni tee ñayivi ñusavi
te kuu chi ntiaa ñayivi ka'an
tu'un ñusavi kuini xina tu'un
ñusavi, te ni ya'a kutu'va tee
te ka'vi tu'un i'ya kutu'va tee te
ka'vi kuu kutu'va ka'an tee te
ka'vi sa'an.

Apoye al adulto para que:

- Junto con usted lea o escuche lo que dice esta lectura.
- Subraye las vocales que ya conoce, como en el ejemplo.

Kutu tata itu

kutu tata itu.

Apoye al adulto para que:

- Escriba en esta página el dictado de palabras con **k** y **t** que usted le hará.
Las palabras son:
tata, taka, kata, kaka, kutu, tuku, kaku, kuku, kiti, koto, toto, toko, koko.

yaa	ita	nana	kata
minu	xaa	kiti	tava
vixi	kitti	ñuñu	chito
yavi	ñayivi	so'o	kutu
choko	tata	jini	dita
kuku	tiñu	taka	xu'un
latu	koko	kiti	nii

Apoye al adulto para que:

- Identifique, lea y comente las palabras que ya conoce.
- Encierre en un círculo las palabras que ya conoce, como en el ejemplo.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado de pequeños enunciados que usted le hará. Los enunciados son:
 lo tikaka itu o lo t̪ikaka itu
 Koko tika itu o Koko t̪ika itu
 Kiku kata koto o kuiku kata koto
 lo tikoko itu o lo t̪ikoko itu

Va'a kaa tutu tata

vi

va

_____ko

ta_____

_____ta

u_____

ta_____

ka_____

uvi

va'u

ka_____

_____tu

Apoye al adulto para que:

- Complete las palabras que se le sugieren.
- Lea y comente en voz alta el significado de cada palabra; como en el ejemplo.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado de pequeños enunciados que usted le hará.
- Lea y comente los enunciados.

Los enunciados son:

- lo oko kó'o nana.
- lo uvi kiti tata; lo uu kiti tata; lo uvi kiti+tata.
- Kuu va'a kutu tata.
- vii ve'e vitu tata.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado que usted le hará.
- Lea y comente los enunciados.

Los enunciados son:

- lo uvi koo itu ; io uu koo itu.
- kuu kutu va'a tata.
- va'a kaa ve'e tata.

kaa

io

ve'e

va'a

___ lo ___ uvi koo itu

_____ ve'e tata.

lo uvi _____ Kuka.

_____ kaa itu tata.

Apoye al adulto para que:

- Comente los enunciados usando las palabras de la parte alta de esta página; como en el ejemplo.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Va'a io nuni itu

na

ne

nu

ni

ki_____tata.

vatu na_____.

u_____itu.

ku_____na.

Apoye al adulto para que:

- Combine las sílabas na, ne, ni, no, nu, nē; con las sílabas que aquí se le presentan.
- Lea y comente los pequeños enunciados que aquí se le presentan.

Nana **tavi tinana.**

lo oko **ita kata.**

Apoye al adulto para que:

- Escriba los enunciados que quiera, usando los pares de palabras que relacionó con una raya en la página (34) de su libro; como en el ejemplo.
- Lea y comente en voz alta los enunciados que escribe.

Vii **inka** nuni.

_____	_____
_____	_____

Inka itu tata.

_____	_____
_____	_____

_____ kiti tata.

_____ ve'e vii Nina.

Va'a kaa_____itu tata.

Apoye al adulto para que:

- Complete los enunciados que se le sugieren; como en el ejemplo.
- Lea y comente el significado de los enunciados.

Vii ve'e nto'o nana

Vii ve'e nto'o nana

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on its right side, suggesting it's resting on a surface.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado de enunciados que usted le hará. Los enunciados son:

Nda'a itu.

Nda'a nana.

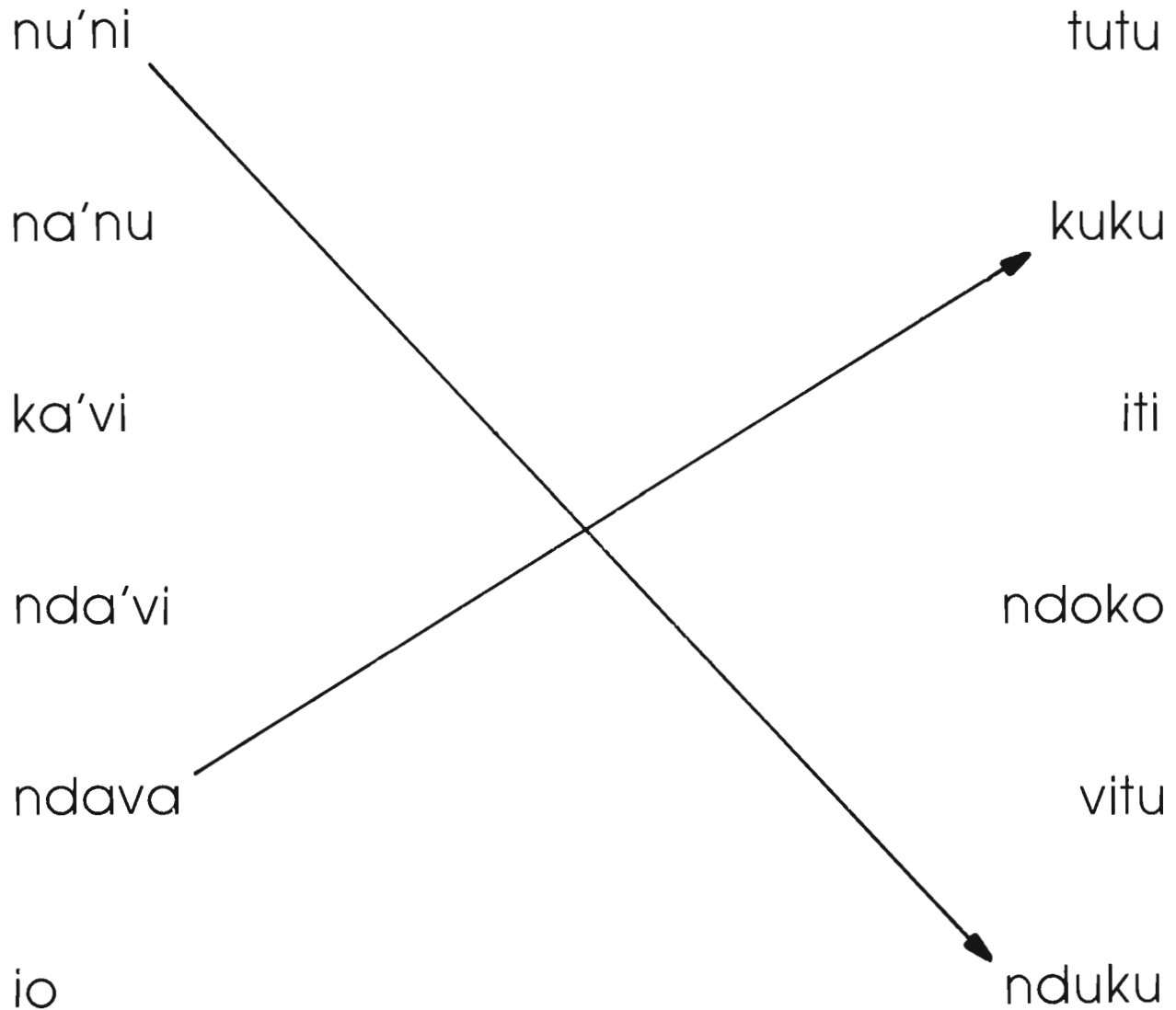
Ndoox kiti.

Ndaku nana

Ndiko nana nuni o niko nana nuni o nyiko nana nuni.

Nduku nana.

- Lea y comente los enunciados en voz alta.



Apoye al adulto para que:

- Relacione con una raya las palabras de ambas columnas, como en el ejemplo:
- Lea y comente lo que dice cada par de palabras.
- Forme oralmente enunciados usando los pares de palabras.
- Escriba en la página (27) los enunciados que aquí formó.

Nu'ni ntuku nana Nina.

Apoye al adulto para que:

- Escriba aquí los enunciados que formó (en la página (26) de este cuaderno de trabajo); como en el ejemplo.
- Lea y comente los enunciados en voz alta.

ni

io

na'nu

kee

nu ve'e

ke'nda

kana

ki'nda

uni itu

keta

kita

Ni_____koo nu toto.

_____kiti_____tata.

Ni_____ tata _____.

_____ _____tata.

Apoye al adulto para que:

- Complete los enunciados que se le sugieren, usando las palabras y enunciados de la parte alta de esta página.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Nota: La palabra "salir" es posible que en su comunidad se diga y escriba:
ke'nda o kee o kene o ki'nda o keta o kita.

Usted debe escoger la forma correcta y apoyar al adulto para que la lea y escriba.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Responda por escrito las preguntas de la página (43) de su libro.
- Lea y comente las respuestas.

na'nu	ve'e	nu viko
ndiko	itu	nana
io nuni	ve'e	kiti
io ka'nu	nana	tata

Na'nu itu tata.

Apoye al adulto para que:

- Construya enunciados apoyado en las tres listas de palabras que se le dan.
- Lea y comente todo el enunciado.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado que usted le hará; los enunciados son:
- lo kua'a nana nu viko ka'nu.
- lo nda'vi ve'e nina.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Iyo ya'a kuaan nu ya'vi

Ku'u nta'a nana te kua'an
nu viko ka'nu te ni ta'via nana.
uni ko'o na'nu.

Na ni ta'via nana

Apoye al adulto para que:

- Lea y comente este pequeño párrafo.
- Conteste la pregunta que se le hace.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Escriba los enunciados que se le sugieren en la página (49) de su libro.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Corrija su trabajo si es necesario.

[illegible]

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado que usted le hará.
- Lea y comente todo el ejercicio. Los enunciados son:

Ni tava tata nuni nu yaka

Kua'a ita kuaan iyo nu ya'vi

Ni kee kuee yoko itu (según su comunidad)

Ke'nda

Ki'nda

keta

Kana

Nayivi ñuu kua'an tiñu nuu

ina tinana tina ya'a kuii itu
 tikuiti ita tikaka yiyi koo
 ndika'a tikuee ite kuku
 tikuaa tika yakuin

kiti	yuku kuii
ina tina	itu

Apoye al adulto para que:

- Ordene las palabras correctamente según el casillero que les corresponda: si son animales o vegetales.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Vii viko iyo ve'e Nina,
nana tavi ya'a te tinana
te iyo ndeyu kini.

Na tavi nana nu viko.

Na nteyu iyo ve'e Nina.

Apoye al adulto para que:

- Lea y comente en voz alta la lectura que aquí se le presenta.
- Responda por escrito las preguntas que aquí se le hacen.

Nu viko ve'e Nina iyo kua'a nana
te tata te iyo yaa vii:

Na inka iyo nu viko ve'e Nina.

Apoye al adulto para que:

- Lea y comente en voz alta la lectura.
- Conteste por escrito la pregunta que se le hace.

[illegible]

Apoye al adulto para que:

- Escriba algunos enunciados en relación a los diferentes tipos de animales.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Corrija su trabajo si es necesario.

nduku

Kuaan

tikuua

kunu

nana

ka'nu

yutun

vii

ko'o

i'ya

ita

kuii

Apoye al adulto para que:

- Relacione las palabras de ambas columnas con una raya, como el ejemplo.
- Escriba breves enunciados, como el ejemplo.
- Lea y comente los enunciados que formó.

Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan

ña'mi

nama

mini

ñuma

Iyo kua'a _____ nu ya'vi iyo ñuu

Nana kua'an yu'u _____

Iyo in _____ ka'nu nana.

Apoye al adulto para que:

- Complete los enunciados con las palabras que se encuentran arriba de la página.
- Lea y comente todo el ejercicio.

kolo

malia

Vii kaa nu iyo _____.

te ndi'i kiti tatan _____.

Kua'a nteyu _____ ni koo
nu viko nuu.

Ni kiin in koo _____.

- Invite al adulto para que complete los enunciados de esta página.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Invite al adulto a escribir libremente acerca de lo que se le pide en esta página.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Mixteca Costa 1. Módulo. MIBES 1

Cuaderno de ejercicios

se terminó de imprimir
en el mes de noviembre del 2007,
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.

El tiraje consta de 6,000 ejemplares.



DISTRIBUCION GRATUITA

Mixteco ñuu savi ñu'u savi